

**INFORME DE LA 38^a REUNIÓN
DEL COMITÉ PERMANENTE DE LA CONVENCION SOBRE
LA CONSERVACIÓN DE ESPECIES MIGRATORIAS
DE ANIMALES SILVESTRES**
Bergen, Noruega, 19 de noviembre de 2011

Punto 1 del orden del día: Apertura y presentaciones

1. El Sr. Mohammad Saud A. Sulayem (Presidente) dio la bienvenida a los miembros del Comité Permanente, a los observadores, asociados, colaboradores y anfitriones (Noruega), e invitó a la Secretaria Ejecutiva de la CMS a pronunciar sus palabras de apertura.

2. La Sra. Elizabeth Maruma Mrema (Secretaria Ejecutiva de PNUMA/CMS) extendió los saludos y agradecimientos al Presidente del Comité Permanente, los representantes del Gobierno anfitrión, los miembros del Comité Permanente y otros delegados. Agradeció especialmente a Noruega su enorme aportación para la organización de la Conferencia de las Partes y las reuniones asociadas, y dio la bienvenida también a las secretarías de otros Acuerdos Ambientales Multilaterales (AAM), al PNUMA, los asociados, las ONG y demás colegas. La labor del Grupo de Trabajo del Comité Permanente en examinar y modificar los proyectos de documentos había sido especialmente valiosa.

3. La Sra. Mrema pasó a resumir los principales logros de la CMS desde la celebración de la COP9, dando información acerca de los Planes de Trabajo Conjuntos con otros AAMs (CITES, CDB y Ramsar), el presupuesto y el proceso de Estructura Futura, la dotación de personal, los preparativos para la COP10, el papel del Comité Permanente de examinar y modificar los documentos de la COP, y la responsabilidad del actual Comité Permanente de ayudar a encontrar los miembros del nuevo Comité Permanente para el próximo trienio.

Punto 2 del orden del día: Adopción del Orden del día

4. El Presidente presentó el documento PNUMA/CMS.StC38/Doc.2 *Orden del día provisional anotado*. No hubo propuestas de modificación, por lo que el Orden del día fue aprobado.

Punto 3 del orden del día: Aprobación del informe de la 37^a Reunión del Comité Permanente de la CMS

5. El Presidente presentó el documento PNUMA/CMS.StC38/Inf.2 *Proyecto de informe de la 37^a Reunión del Comité Permanente de la CMS*. La Secretaria no había recibido observaciones importantes sobre el informe y tampoco se había añadido nada en la reunión, por lo que aceptó y aprobó el documento.

Acciones y decisiones

El Comité Permanente aceptó y aprobó el Informe de la 37^a Reunión del Comité Permanente de la CMS.

Punto 4 del orden del día: Aprobación del informe sobre las actividades realizadas desde la 37^a Reunión del Comité Permanente de la CMS

6. La Sra. Mrema presentó un breve informe oral señalando que las cuestiones relacionadas con este tema se abordarían más detalladamente al tratar los puntos 5, 7 y 8 del orden del día.

Punto 5 del orden del día: Cooperación con otras secretarías de los Acuerdos Ambientales Multilaterales (AAM)

7. El Sr. Bert Lenten (Secretario Ejecutivo Adjunto) resumió las actividades realizadas en el marco de los Planes de Trabajo Conjuntos con otras secretarías de los AAM. Los nuevos Planes de Trabajo Conjuntos para 2012-2014 reflejan el Plan Estratégico de la CMS, la Visión Estratégica de la CITES, el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020, las Metas de Aichi para la Diversidad Biológica y la Visión Estratégica de Ramsar.

(a) Plan de Trabajo Conjunto con la CITES

8. El Sr. Lenten resumió las actividades previstas en el Plan de Trabajo Conjunto con la CITES para 2008-2012. Las contribuciones voluntarias de Francia y Mónaco habían facilitado la aplicación del Plan de Trabajo. Por otra parte, Francia había proporcionado apoyo adicional, lo que había permitido la contratación de la consultora Véronique Herrenschmidt.

9. Las actividades realizadas incluían la armonización de la nomenclatura de los mamíferos marinos y terrestres, el trabajo conjunto sobre el MdE relativo a los Tiburones y reuniones conjuntas del MdE de la CMS sobre los elefantes de África occidental y de CITES/Vigilancia de la matanza ilegal de elefantes (MIKE) en 2009 y 2011. Otros ejemplos de actividades conjuntas emprendidas fueron la cooperación en las reuniones sobre el MdE relativo al antílope Saiga en 2010, las actividades sobre la industria de la medicina tradicional china para respaldar el MdE relativo al Saiga, la participación en el ámbito de la CITES junto con la CMS en el Comité Técnico sobre Gorilas, así como las actividades de aplicación y la participación conjunta en una reunión sobre el halcón sacre en 2009.

10. Para el nuevo Plan de Trabajo Conjunto se procedió como sigue: en agosto de 2011 el Comité Permanente de la CITES formuló sus observaciones sobre un proyecto de Plan de Trabajo preparado por la Secretaría, y tres partes de la CITES (Alemania, Nueva Zelanda y EE.UU.) formularon observaciones adicionales. Una vez que el Comité Permanente de la CMS en su 38^a reunión aprobara el Plan de Trabajo Conjunto, el Comité Permanente de la CITES en su 62^a reunión, que se celebrará en 2012, invitaría a ratificarlo.

11. El Plan de Trabajo Conjunto para 2012-2014 comprendió las siguientes actividades:

- Armonización de la nomenclatura de las tortugas marinas;
- Comparación de las listas de especies entre sí y con la Lista Roja de la UICN
- Aportación en colaboración para el Plan de gestión para la conservación de los tiburones (también con la FAO);

- Examen de la colaboración para las tortugas y otras especies marinas compartidas;
- Recaudación conjunta de fondos para 12 proyectos transfronterizos relacionados con el elefante del África occidental (*Loxodonta africana*);
- Colaboración en la tercera reunión sobre el MdE relativo al antílope Saiga (*Saiga tatarica*) y el Plan de Trabajo Internacional a plazo medio para el antílope Saiga;
- Cooperación en materia de cumplimiento de las medidas establecidas en relación con los gorilas.

(b) *Plan de Trabajo Conjunto con el CDB*

12. El Sr. Lenten esbozó la historia y el proceso de colaboración entre la CMS y el CDB para el período 2012-2014. Se había continuado la cooperación bajo los auspicios del Grupo de Enlace sobre la Biodiversidad (GEB), expuesta en el documento PNUMA/CMS/Conf.10.28 *Informe sobre Sinergias y Asociaciones*. También se había continuado la colaboración en relación con las Directrices de la CMS para los Planes de Acción Nacionales de Biodiversidad de Especies. Tanto la COP9 de la CMS como la COP10 del CDB habían solicitado un nuevo Plan de Trabajo Conjunto, y una vez que se hayan incorporado las observaciones de la 38ª Reunión del Comité Permanente, se invitará a la COP 11 del CDB a que apruebe el Plan de Trabajo Conjunto 2012-2014, que incluye las siguientes actividades:

- Colaboración sobre la carne de caza;
- Promoción de las *Directrices de la CMS sobre la integración de las especies migratorias en las Estrategias y Planes de Acción Nacionales para la Biodiversidad* (EPANB);
- Trabajo en conjunto sobre temas transversales, tales como el cambio climático;
- Iniciativas de difusión en colaboración y creación de capacidad.

(c) *Plan de Trabajo Conjunto con Ramsar*

13. El Sr. Lenten describió la historia y el proceso de colaboración entre la CMS y la Convención de Ramsar relativa a los humedales para el período 2012-2014. La CMS, AEWA y la Convención de Ramsar implementaron su primer Plan de Trabajo Conjunto durante el período 2003-2005 y desde entonces se han ido logrando resultados en los Grupos de Trabajo sobre la gripe aviar y las enfermedades de la fauna silvestre, la elaboración de políticas sobre corredores aéreos, una Estrategia regional para la conservación y uso sostenible de los humedales altoandinos y las Misiones de asesoramiento de Ramsar. Además, la COP9 de la CMS así como la COP10 de Ramsar solicitaron un nuevo Programa de Trabajo Conjunto. Una vez que se hayan incorporado las observaciones del Comité Permanente de la CMS en su 38ª reunión, se invitará a la COP11 de Ramsar a que apruebe el Plan de Trabajo 2012-2014, que incluye las actividades siguientes:

- Apoyo a las iniciativas de políticas nacionales para la aplicación coordinada de las convenciones;
- Trabajos para continuar promoviendo redes ecológicas en relación con las especies migratorias y los humedales;
- Investigaciones y respuestas a las enfermedades de la fauna silvestre;

- Proyecto propuesto del FMAM sobre los dugongos (*Dugong dugon*) en el Océano Índico occidental;
- Misiones de asesoramiento conjuntas;
- Trabajo científico y de políticas, por ejemplo sobre el agua, los humedales y las especies migratorias en relación con la economía de los ecosistemas y la biodiversidad;
- Iniciativas de difusión en colaboración y creación de capacidad.

14. El Presidente invitó a los participantes en el Comité Permanente a que formularan sus observaciones.

15. La Sra. Nancy Céspedes Lagos (Chile) señaló que se requeriría el trabajo extensivo e intensivo de la Secretaría en el marco de estos planes de trabajo conjuntos. Expresó su preocupación por que la realización de planes de trabajo demasiado ambiciosos pudiera causar dificultades para las Partes que pueden no disponer de la capacidad para responder a las frecuentes comunicaciones de la Secretaría.

16. El Sr. David Morgan (CITES), refiriéndose al documento PNUMA/CMS/StC38/Doc.3 *Cooperación entre la CMS y la CITES*, dijo que la cooperación era importante por razones de eficiencia y economía, y que el Plan de Trabajo Conjunto 2012-2014 de la CITES se había preparado teniendo en cuenta ese aspecto. Consideró, por tanto, que el plan era práctico, realizable y no demasiado ambicioso.

17. El Sr. Morgan expuso luego en detalle las pequeñas enmiendas introducidas en el documento PNUMA/CMS/StC38/Doc.3 tras su presentación al Comité Permanente de la CITES en su 61ª Reunión celebrada en julio de 2011. El Sr. Morgan se comprometió a proporcionar por escrito a la Secretaría de la CMS estas enmiendas en relación con cinco puntos del Anexo 2 del documento. Por último, expresó su satisfacción por la ampliación del trabajo conjunto entre la CITES y la CMS que estaba obteniendo resultados útiles y tangibles, y esperaba que continuara esta colaboración.

18. La Sra. Gunn Paulsen (Noruega), tras expresar el apoyo de Noruega a los Planes de Trabajo Conjuntos, dijo que la cooperación eficaz podría mejorar la eficiencia y evitar la duplicación de trabajos. Añadió que la formulación de un proyecto de Resolución de la CMS sobre el cambio climático y las especies migratorias para su consideración por la COP10 sugería que la disponibilidad de conocimientos científicos en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (UNFCCC) podría ser útil, y sería conveniente tal vez una cooperación más formal con este instrumento.

19. El Sr. Lok (Países Bajos) expresó el firme apoyo de los Países Bajos a la cooperación entre las Convenciones por la mejora de la eficacia y el ahorro económico que se podría obtener. Preguntó si la cuestión de la cooperación científica estaba siendo discutida con las secretarías de otras Convenciones, especialmente con respecto a la Plataforma Intergubernamental sobre Biodiversidad y Servicios Ecosistémicos (IPBES). Preguntó también acerca de las cargas de trabajo de las secretarías de las convenciones, señalando que normalmente, la cooperación ayuda a mejorar la eficacia pero no reduce necesariamente el volumen de trabajo por hacer. Preguntó si era una práctica normal que un AAM se encargara de ciertos asuntos, asumiendo la iniciativa en nombre de otros, para reducir la carga de trabajo y viceversa.

20. El Sr. Lenten respondió que las secretarías habían aprendido desde sus primeros años de cooperación cuando planes de trabajo excesivamente ambiciosos habían dado lugar a una realización mediocre. El Sr. Morgan (CITES) explicó que hoy en día los planes de trabajo eran más prácticos y asequibles. A menudo la cooperación entre las convenciones se realizaba entre bastidores, por ejemplo un miembro del personal de la CITES ayudará con la labor de control de los documentos en la COP10 de la CMS, y será correspondido por la CMS en la próxima COP de la CITES.

21. En respuesta a la pregunta del Sr. Lok sobre la cooperación científica, el señor Lenten puso el ejemplo de las enfermedades de la fauna silvestre, en que se había mantenido una estrecha cooperación con la FAO y la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE). Añadió que el Grupo de Enlace sobre la Biodiversidad (GEB) se reunía cada año y uno de los temas de debate habituales era el de la cooperación sobre la IPBES.

22. La Secretaria Ejecutiva añadió que el GEB proporcionaba actualmente un foro común en el marco del CDB para que todos los AAM pudieran examinar cuestiones científicas de interés común. Mencionó el taller sobre el antílope Saiga realizado en China en 2009 y la reciente reunión sobre el elefante del África occidental celebrada en Níger en cooperación con la CITES. Continuó explicando que la IPBES se encontraba todavía en la fase inicial de desarrollo. Por último, recordó que una decisión de la COP 10 del CDB, celebrada en Nagoya en 2010, había reconocido a la CMS como el asociado principal para los trabajos del CDB sobre especies migratorias.

23. La Sra. Marianne Courouble (Francia) expresó su satisfacción por el Programa de Trabajo Conjunto entre la CMS y los AAM, y acogió con satisfacción el hecho de que los objetivos fueran factibles y no excesivamente ambiciosos. Expresó su decepción por que los anexos del documento no estuvieran disponibles en francés y subrayó la importancia de que las Partes que no son de habla inglesa tengan acceso a los documentos en los idiomas oficiales de la Convención. Pidió a la Secretaría que se asegurara de que todos los idiomas de la Convención fueran tratados de igual manera. Sugirió que sería conveniente disponer de un informe que resumiera las actividades ya emprendidas en el marco de los Planes de Trabajo Conjuntos. Francia estaba interesada en apoyar el trabajo conjunto entre la CMS y la CITES pero necesitaba disponer de la información sobre lo que ya se había hecho. Concluyó expresando la esperanza de que el informe sobre la reciente reunión sobre el elefante del África occidental se publicara pronto en el sitio web.

24. El Sr. Lenten respondió que la Secretaría era sumamente consciente del problema de la acumulación de trabajo de traducción atrasado. La celebración de tantas reuniones consecutivas en los próximos días había dado lugar a problemas de capacidad que la Secretaría estaba tratando de solucionar con todo su empeño. Se comprometió a trabajar para establecer un grupo mejorado de traductores técnicos para los documentos de la CMS. Cuestionó también si era conveniente celebrar reuniones consecutivas, ya que esto creaba atascos innecesarios y de hecho no determinaban importantes ahorros económicos, ya que había pocas coincidencias de participantes en las distintas reuniones.

25. La Sra. Melanie Virtue (Secretaría), la oficial encargada del MdE relativo al elefante de África occidental, añadió que en el Anexo 1 del informe de la CITES se indicaban las actividades realizadas en el último trienio. Respondiendo a la Sra. Courouble, dijo que el informe de la reunión sobre el elefante del África occidental estaba ya casi terminado y se publicaría en el sitio web de la CMS poco después de la COP10 de la CMS.

26. El Sr. Abdul Munaf Qaimkhani (Pakistán) convino en que la CMS debería considerar la posibilidad de cooperar más formalmente con el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC). Tratándose de una convención eficaz e importante, el trabajo de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (UNCCD) en las regiones áridas y semiáridas hacía que fuera particularmente relevante para la CMS, y consideraba muy apropiada para la CMS la cooperación formal con la presente Convención.

27. En respuesta, y refiriéndose también a la observación anterior de la Sra. Paulsen sobre la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC), la Secretaria Ejecutiva confirmó que no había ningún acuerdo formal de cooperación entre la CMS y la CMNUCC o UNCCD. No obstante, las Convenciones comparten edificio en Bonn y la actual cooperación *ad hoc* continuará. Se volvería a examinar la posibilidad para una relación más formal a la luz de las enseñanzas aprendidas hasta la fecha, previa aprobación por el Comité Permanente. Si fueran a formalizarse los acuerdos de cooperación, las limitaciones de capacidad aconsejarían que se procediera con un comienzo gradual.

28. El Sr. Morgan, respondiendo de nuevo a la intervención anterior del Sr. Lok, añadió que las actividades previstas en el marco del Plan de Trabajo Conjunto de la CMS/CITES normalmente sólo se realizaban si se disponía de financiación efectiva. En el Anexo 2 del documento PNUMA/CMS/StC38/Doc.3 se incluye la frase "sujeto a financiamiento adicional", de forma que no se aumenten de manera injustificada las cargas de trabajo del personal de la Secretaría. Sobre la cuestión de las aportaciones para la IPBES, el Sr. Morgan dijo que los presidentes de los órganos auxiliares científicos de los AAM sobre la biodiversidad habían producido una declaración conjunta en la reciente primera reunión de la IPBES, y en consecuencia estaban trabajando juntos a nivel científico, si no de Secretaría.

Acciones y decisiones

El Comité Permanente aceptó y aprobó los Planes de Trabajo Conjuntos y la Secretaría tomó nota del debate sostenido al respecto.

Punto 6 del orden del día: Proceso para la elección de nuevos miembros del Comité Permanente

29. La Sra. Mrema recordó a la reunión que la Regla 9 de las Reglas de Procedimiento del Comité Permanente y la Resolución 9.15 de la CMS tratan sobre la composición del Comité Permanente. La Resolución 9.15 extendió la composición del Comité Permanente que ahora incluye tres representantes regionales de África, tres de Europa, dos de Asia, dos de Sudamérica y América Central y el Caribe, uno de Oceanía y uno (vacante) de Norteamérica, así como uno de cada para el país depositario (Alemania) y los anfitriones de la COP anterior y actual. Cada uno tiene un alterno. Un miembro sólo puede ser reelegido una vez. Esto significa que el presidente cambiará después de la reunión actual porque Arabia Saudita ya ha servido dos periodos consecutivos en el Comité. La Sra. Mrema instó a los miembros actuales a facilitar el proceso de elección de un nuevo comité Permanente nominando nuevos miembros y ayudando a identificar qué miembros son elegibles para reelección.

30. El Presidente animó a los miembros a consultar y nominar miembros para el Comité Permanente. Señaló la importancia de que los miembros en su segundo mandato proporcionaran continuidad, experiencia y conocimiento institucional. La Secretaría se

reuniría con los Jefes de Delegación el domingo 20 de noviembre para discutir esta cuestión entre otras.

31. La Sra. Mrema recordó a los miembros que la primera reunión del nuevo Comité Permanente tendría lugar en la tarde del viernes 25 de noviembre, inmediatamente después del cierre de la COP10. La tarea principal de esta reunión sería designar un Presidente y un Vicepresidente y decidir la fecha de la próxima reunión.

Punto 7 del orden del día: Estado de los preparativos para la COP10 de la CMS

32. El Sr. Lenten confirmó que todo estaba preparado para la COP. La ceremonia de apertura estaba programada para el domingo 20 de noviembre a las 14:00h y a ella asistirían Su Alteza el Príncipe Al-Saud de Arabia Saudita y Su Excelencia el Sr. Erik Solheim, Ministro noruego de Medio Ambiente. A la ceremonia seguirá una recepción ofrecida por el Gobierno de Noruega. Las sesiones de trabajo de la COP tendrán lugar desde el lunes 21 de noviembre al viernes 25 de noviembre, empezando a las 9:00h todos los días. Habrá sesiones plenarias el lunes por la mañana, el miércoles por la tarde y el viernes por la tarde, constandingo el resto de las sesiones del Comité del Pleno. Está previsto que los grupos de trabajo discutan sobre el halcón sacre (*Falco cherrug*), captura accidental y temas marinos, el proceso para el desarrollo del nuevo Plan Estratégico, el presupuesto y el proceso de Estructura Futura. Los dos últimos están interrelacionados pero el Presupuesto es normalmente discutido por las Partes solamente y no estaba clara todavía la mejor manera de combinar estos dos temas. Es posible que este grupo trabaje en paralelo con las sesiones del Plenario y del Comité del Pleno.

33. La Sra. Monika Lesz (Polonia) propuso enlazar las discusiones sobre el Presupuesto y sobre el proceso de Estructura Futura comenzando la discusión en un grupo abierto y cerrando después el grupo para la discusión del presupuesto.

34. La Sra. Mrema aclaró que la reunión de los Jefes de Delegación sería el 20 de noviembre a las 20:00h en una sala que sería anunciada en su momento.

Acciones y decisiones

El Comité Permanente tomó nota de los preparativos para la COP10.

Punto 8 del orden del día: Documentos clave y Proyectos de resolución: tratamiento y seguimiento

35. El Sr. Lenten recalcó que los documentos relativos al Presupuesto habían sido producidos para su discusión detallada durante la COP y que la presente reunión debería discutirlos solamente en términos generales. Explicó que el presupuesto estaba presentado en forma de seis escenarios mostrando lo que puede hacerse con seis niveles de aumento de entre el 0 por ciento y el 25 por ciento. Se ha elegido esta propuesta con el fin de presentar claramente a las Partes lo que conseguirían con su dinero en cada escenario.

36. El Sr. Lenten añadió que una crítica al proceso de Estructura Futura había sido que no está claro de dónde vendría la financiación en una época en la que los recursos de la Convención difícilmente alcanzan. La Convención tiene un presupuesto de seis millones de euros para tres años para su uso en todo el mundo. Si no fuera posible un aumento significativo del presupuesto debería quedar claro lo que podría hacerse y lo que no. Los 19

MdE (de los cuales solo tres están bien financiados) dependen de contribuciones voluntarias. Si no hubiera un aumento significativo del presupuesto, sería necesario aclarar qué quedaría sin financiar. Es importante no crear falsas expectativas.

37. El Sr. Biber (Suiza) respondió a las observaciones del Sr. Lenten sobre el proceso de Estructura Futura sugiriendo que no debería mirarse únicamente en relación al presupuesto. Debería considerarse en términos del futuro de la CMS y las actividades para mejorar el estado de conservación de las especies migratorias. Instó a las Partes a mirar el contenido y no solamente el coste, así como a tener en cuenta que el coste a corto plazo podría amortizarse por el ahorro a largo plazo a través del aumento de la eficiencia.

38. El Presidente señaló que se redactaría un informe de la presente reunión y estaría disponible como aportación a la COP.

Punto 9 del orden del día: Informe del Presidente del Comité Científico sobre los resultados de la 17ª Reunión del Consejo

39. El Presidente del Consejo Científico, Sr. John Mshelbwala, informó sobre la reunión que había tenido lugar durante los dos días anteriores. El informe de la reunión estaría disponible en uno o dos días como aportación a la COP. La reunión tuvo lugar bajo una presión considerable por la falta de tiempo y esto afectó a la calidad de algunos de los resultados. Se tomaron decisiones importantes, entre otras, sobre proyectos de resoluciones, el proceso de Estructura Futura, residuos marinos, el Programa de pequeñas subvenciones y las Redes ecológicas y de sitios críticos. Los informes de los Grupos de Trabajo taxonómicos y temáticos se han resentido por la falta de tiempo. Se ha elegido un nuevo Presidente, el Sr. Fernando Spina (Italia) y un nuevo Vicepresidente, la Sra. Malta Qwathekana (Sudáfrica).

40. La Sra. Lesz (Polonia) preguntó dónde y cuándo estarían disponibles los documentos nuevos y enmendados que surgieran del Consejo Científico.

41. El Sr. Lenten respondió que las Resoluciones revisadas se encontrarán anexadas a los proyectos de resolución originales y estarán disponibles a través de la página web de la CMS tan pronto como la Secretaría haya terminado de trabajar en ellas durante los días siguientes. Las enmiendas a estos documentos estarán visibles en “control de cambios” para que los delegados puedan comparar fácilmente los textos enmendados con el original.

42. El Sr. Salmon (Reino Unido) preguntó sobre el estado de los documentos surgidos de la reunión del Consejo Científico y si éstos constituyen recomendaciones oficiales del Consejo a la COP.

43. El Sr. Lenten respondió que celebrar el Consejo Científico inmediatamente previo a la COP era problemático, a diferencia de la situación en AEWA donde el Comité Técnico se reunió seis meses antes de la Reunión de las Partes. La reunión del Consejo Científico terminó a las 20:00h el viernes anterior a la COP, que comenzaba el lunes a las 09:00h. Los documentos necesitan ser finalizados y traducidos y se irán subiendo a la página web tan pronto estén disponibles. La Secretaría haría todo lo posible para que estén disponibles el fin de semana anterior a la COP.

44. El Sr. Mshelbwala estuvo de acuerdo en que una Reunión del Consejo Científico inmediatamente previa a la COP no era lo mejor para la Convención, no era conveniente y no

suponía un gran ahorro económico. Recomendó que el Consejo Científico se reuniera tres o seis meses antes de cada COP.

Acciones y decisiones

El Comité Permanente tomó nota del informe del Presidente del Consejo científico.

Punto 10 del orden del día: Fecha y lugar para la 39ª Reunión del Comité Permanente

45. La Sra. Mrema anunció que la próxima reunión se celebraría en la misma sala que la presente reunión a las 17:00 o en su caso, media hora después del cierre de la COP el viernes 25 de noviembre.

Punto 11 del orden del día: Otros temas

46. El Sr. Qaimkhani (Pakistán) presentó a la Secretaria Ejecutiva posters producidos para el Día Mundial de las Aves Migratorias y un documental sobre el tema migración de aves.

47. El Presidente dio las gracias al Sr. Qaimkhani. Entonces recordó que la CMS está buscando una Parte dispuesta a acoger la próxima COP. Sugirió que sería preferible celebrar la COP más pronto dentro de ese año si fuera posible.

Punto 12 del orden del día: Cierre de la reunión

48. El Presidente señaló que con el cierre de esta reunión finalizaría su periodo como Presidente del Comité Permanente. Terminó la reunión agradeciendo sinceramente a todos aquellos con los que había trabajado durante los años y que le habían apoyado en su papel.

BORRADOR DE ORDEN DEL DÍA PROVISIONAL ANOTADO
(al 17 de octubre de 2011)

Sede: Centro de conferencias Salem, Bergen

Hora: 09.00 -12.00 hrs

1. Palabras de _pertura e introducciones

El Presidente dará comienzo a la reunión seguido por las palabras de bienvenida de la Secretaria Ejecutiva de la CMS.

2. Adopción del orden del día

La agenda (doc StC38/1) y agenda anotada (doc StC38/2) se propondrán para su adopción.

3. Aprobación de los informes de la reunión 37ª del Comité Permanente de la CMS

El proyecto de informe final de la reunión 37ª (doc StC38/Inf.2) del Comité Permanente de la CMS se propondrá para su aprobación.

4. Informe sobre actividades desde la reunión 37ª del Comité Permanente

La Secretaría informará oralmente sobre actividades realizadas desde la reunión 37ª.

5. Cooperación con otras secretarías de AAM

(a) Plan de Trabajo conjunto con CITES

(b) Plan de Trabajo conjunto con CBD

(c) Plan de Trabajo conjunto con Ramsar

La Secretaría proporcionará una presentación oral resumiendo el contenido de los tres proyectos de planes de trabajo conjunto. La Secretaría de CITES presentará información actualizada sobre los comentarios recibidos de las Partes de CITES en relación a un proyecto anterior de plan de trabajo conjunto CITES/CMS. La Secretaría invitará al Comité a revisar, hacer comentarios y aprobar los proyectos de planes de trabajo conjunto.

6. Proceso para la elección de los nuevos miembros del Comité Permanente

El Presidente esbozará el proceso para nominar Miembros y Miembros suplentes y ser elegidos por la COP. Todos os miembros titulares excepto Arabia Saudita pueden presentarse para otro periodo. [Referencia a la Regla 9: El mandato de los miembros regionales y suplentes concluirá al final de la siguiente reunión ordinaria de la Conferencia de las Partes que se celebre, siguiendo a aquélla en la que fueron elegidos originalmente. Los miembros regionales no podrán ejecutar ese cargo más de dos períodos consecutivos.]

7. Estado de las preparaciones para la COP10 de la CMS

(a) Resumen del trabajo preparatorio

(b) Procedimientos y disposiciones logísticas

(i) Estructura de la reunión: Comités, Grupos de trabajo, Presidentes/Vicepresidentes

(ii) Programa de la conferencia incluyendo la reunión de donantes, la mesa redonda de AAM, eventos paralelos y otras reuniones.

(iii) Reglas de procedimiento de la COP10

(iv) Credenciales y elegibilidad para votar

La Secretaría informará oralmente a la Reunión de las preparaciones para la COP10 (documentos UNEP/CMS/Conf.10.1 Orden del día provisional, UNEP/CMS/Conf.10.2 Orden del día anotado, UNEP/CMS/Conf.10.3 Programa provisional para la COP10 y Reuniones asociadas, UNEP/CMS/Conf.10.5 Reglas de Procedimiento provisionales, UNEP/CMS/Conf.10.7 Informe del Presidente del Comité Permanente, UNEP/CMS/Conf.10.8 Informe del Presidente del Consejo Científico).

8. Documentos clave y proyectos de resolución: Presentación y seguimiento

(a) Presupuesto de la CMS 2012-2014

(b) Panorámica de la revisión y b opciones propuestas de la “Estructura Futura” de la CMS

(c) Informe del Presidente del Comité Permanente a la COP

La Secretaría informará oralmente a la Reunión del contenido de los documentos relacionados con el presupuesto (UNEP/CMS/Conf.10.18^a Ejecución del presupuesto de la CMS 2009-2011 y UNEP/CMS/Conf.10.18^b Presupuesto de la CMS 2012-2014), Estructura futura (UNEP/CMS/Conf.10.20 CMS Estructura futura Fase III), el fondo Fiduciario (UNEP/CMS/Res.10.1 Asuntos financieros y administrativos y Términos de referencia para la administración del Fondo fiduciario) y la Familia CMS (UNEP/CMS/Res.10.9 Estructura futura y Estrategias de la CMS y Familia CMS).

9. Informe del Presidente del Consejo Científico sobre los resultados de la 17^a Reunión del Consejo

El Presidente informará oralmente de los resultados de la 17^a Reunión del Consejo.

10. Fecha y lugar de la 39^a reunión del Comité Permanente

11. Se invitará al Comité a convenir su reunión 39^a in la misma sala, inmediatamente después de la clausura de la COP10.

12. Otros asuntos

13. El Presidente invitará a las Partes a mencionar otros asuntos relacionados con el Comité Permanente.

14. Clausura de la reunión

El Presidente cerrará la reunión tras completar todos los puntos del orden del día.

LIST OF PARTICIPANTS/LISTE DES PARTICIPANTS/LISTA DE PARTICIPANTES
CMS 38th Standing Committee
(as at 1 November 2011)

SAUDI ARABIA (Chair)

H.R.H. Prince Bandar bin Saud bin
Mohammad
Al Saud
Secretary General
The Saudi Wildlife Commission
P.O. Box 61681
Riyadh 11575

Tel.: (+966 1) 441 8700
Fax: (+966 1) 441 0797
E-mail: info@swc.gov.sa

Mr. Mohammad Saud A. Sulayem
Advisor on International Cooperation
The Saudi Wildlife Commission
P.O. Box 61681
Riyadh 11575

Tel: +9661 4418413
Fax: +9661 4418413
E-mail: msulayem2@yahoo.com

AFRICA (Ghana – Vice-Chair)

Prof. Alfred Oteng-Yeboah
National Biodiversity Committee Chair
Council for Scientific and Industrial
Research
Ghana Forestry Commission, c/o. CSIR
P.O. Box M32
Accra

Tel: (+233 24) 477 2256
Fax: (+233 21) 777 655
Email: otengyeboah@yahoo.co.uk

MEMBERS

AFRICA (Ghana)

Nana Kofi Adu-Nsiah
Executive Director
Forestry Commission, Wildlife Division
MB 239
Accra
Tel: (+233) 244 107143
Fax:
E-mail: adunsiah@yahoo.com

M. Khaled Zahzah
Sous-directeur de la chasse et des parcs
Direction générale des forêts
30, rue Alain Savary
1002 Tunis
Tel : +216 71 786833
Fax : +216 71 794107
Email : khaledzahzah2000@yahoo.fr ;
khaledzahzah@yahoo.fr

AFRICA (Senegal)

Colonel Ousmane Kane,
Directeur Adjoint
Parcs Nationaux du Sénégal

ASIA (Saudi Arabia)

Mr. Ahmed Boug
General Director, National Wildlife Research
Center
Saudi Wildlife Authority
61681
11575 Riyadh

AFRICA (Tunisia)

Tel: (+966) 2 7481305

Fax: (+966) 505328094
E-mail: boug2010@gmail.com

ASIA (Pakistan)

Mr. Abdul Munaf Qaimkhani
Deputy Inspector General (Forests) / Conservator
Wildlife
Planning Commission, Planning and Development
Division, Government of Pakistan, Islamabad
Enercon Building, G-5/2
44000Islamabad

Tel: 0092 51 9245585
Fax: 0092 51 9245598
E-mail: amqaimkhani@yahoo.com

SOUTH & CENTRAL AMERICA and CARIBBEAN (Chile)

Ms Nancy Cespedes Lagos
Deputy Chief of Environment Department
Ministry of Foreign Affairs of Chile
Teatinos 180, 13th floor
Santiago

Tel: +56 2 8274718
Fax:
Email: ncespedes@minrel.gov.cl

EUROPE (The Netherlands)

Mr. Martin Lok
Policy Coordinator/Head of Unit
Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality
Nature Directorate
P.O. Box 20401
2500 EK Den Haag

Tel: +31 648132438
Fax:
Email: m.c.lok@minlnv.nl

EUROPE (Poland)

Ms Monika Lesz
Counsellor to the Minister
Ministry of Environment
Wawelska 52/54 Stv
00-922 Warszawa

Tel: +48 22 5792667
Fax: +4822 5792730
Email: monika.lesz@mos.pov.pl

OCEANIA (Philippines)

Mr. Manuel Gerochi
Undersecretary
Department of Environment and Natural
Resources (Denr)
Visayas Avenue, Diliman
1100 Quezon City

Tel: (632) 926-2567
Fax: (632) 926-2567
E-mail: useclands@yahoo.com

GERMANY (Host)

Dr. Elsa Nickel
Deputy Head of Unit
Deputy Director General
Federal Ministry of Environment, Nature
Conservation and Nuclear Safety (BMU)
Robert-Schumann-Platz 3
53175 Bonn

Tel: +49 228 3052605
Fax: + 49 228 3052684
E-mail: elsa.nickel@bmu.bund.d

Mr. Gerhard Adams
Head of Division
Federal Ministry for the Environment,
Nature Conservation and Nuclear Safety
Robert-Schuman-Platz 3
53175Bonn

Tel: +49 228 99 3052631
Fax: +49 228 99 3052684
E-mail: gerhard.adams@bmu.bund.de

Mr. Oliver Schall
Deputy Head of Unit NI5
Federal Ministry of Environment, Nature
Conservation and Nuclear Safety (BMU)
Robert-Schuman-Platz 3
D-53175 Bonn

Tel: +49 228 3052632
Fax: +49 228 3052684
E-Mail: oliver.schall@bmu.bund.de

NORWAY (COP10 Host)

[Mrs Gunn M. Paulsen](#)
[Head of Division](#)

Directorate for Nature Management
Tungasletta 2
N-7485 Trondheim

Tel: +47 735
Fax: +47 735
Email: Gunn.Paulsen@dirnat.no

Mr. Øystein Størkersen
Principal Advisor
Directorate for Nature Management
Tungasletta 2
N-7485 Trondheim

Tel: +47 73580500
Fax: +47 73580501
Email: oystein.storkersen@dirnat.no

ALTERNATE MEMBERS

AFRICA (South Africa)

Ms. Nopasika Malta Quathekana
Senior Policy Advisor
Biodiversity and Conservation
International Biodiversity and Heritage
Cooperation
Department of Environmental Affairs
Private Bag X447
Pretoria 001
Tel: +27 123103067
Fax: +27 123201714
Email: mqwathekana@environment.gov.za

Ms Humbulani Mafumo
Deputy Director Conservation Management
Department of Environmental Affairs
315 Pretorius
X447
0001 Pretoria

Tel.: (+27) 123103712
Fax: (+27) 123103714
E-mail: hmafumo@environment.gov.za

Dr. Monde Lategan Dutoit Mayekiso
Deputy Director-General
Department of Environmental Affairs
East Pier Shed 2, East Pier Road
52126
8002 Cape Town

Tel.: (+27 21) 8192410
Fax: (+27 21) 8192444
E-mail: mmayekiso@environment.gov.za

Ms Sarika Singh
Production Scientist A

Department of Environmental Affairs
35, Redcliffe close
X2
8012 Roggebay

Tel.: (+27) 214023137
Fax:
E-mail: ssingh@environment.gov.za

Ms Wilma Lutsch
Director Biodiversity Conservation
Department of Environmental Affairs
315 Pretorius
X447
0001 Pretoria

Tel.: (+27) 123103694
Fax:
E-mail: wlutsch@environment.gov.za

AFRICA (Uganda)

Mr. Akawasah Barirega
Ministry of Tourism, Wildlife and Antiquities
7103 Parliamentary Avenue
256 Kampala

Tel: +256772831348
Fax:
E-mail: abarirega@mtti.go.ug

ASIA (Islamic Republic of Iran)

Mr Majid Kharrazian Moghaddam
Deputy of Biodiversity and Wildlife Bureau
Department of Environment
Pardisan Park, Hakim Highway

14155-7383 Tehran
Iran, Islamic Republic of

Tel.: +9821 88233242
Fax: +9821 88233091
E-mail: mkhmoghaddam@yahoo.com

Mr. Sadegh Sadeghi Zadegan
National Manager
UNEP/GEF Siberian Crane Wetlands Project
Hemmat Highway, Pardisan Eco-Park
Department of Environment
Natural Environment & Biodiversity Division
P.O. Box 14155
7383 Teheran
Tel:
Fax:
Email: sadegh64@hotmail.com

EUROPE (France)

Mme. Marianne Courouble
Dossiers internationaux -
Bureau de la faune et de la flore sauvages -
DGALN/DEB/PEM2
Ministère de l'écologie, de l'énergie, du
développement durable et de la mer
Grande Arche, Tour Pascal A et B
92055 La Défense CEDEX

Tel: (+33 1) 40 81 31 90
Fax: (+33 1) 42 19 19 79
Email: marianne.courouble@developpement-durable.gouv.fr

EUROPE (Georgia)

Ms. Irina Lomashvili
Main Specialist of the Biodiversity Protection
Service, FP for CMS
Ministry of Environment Protection of Georgia
6, Gulua Street
114 Tbilisi

Tel: (+995 32) 272 72 31
Fax: (+995 32) 272 72 31

OCEANIA (New Zealand)

Mrs. Nicola Scott
Senior International Relations Advisor
Department of Conservation
18-32 Manners Street
10 420
6143 Wellington
Tel: (+64) 74713197
Fax: (+64) 4 3813057
E-mail: nscott@doc.govt.nz

Dr. Wendy Jackson
Senior International Partner Liaison
Department of Conservation
Manners Street
10420
6143 Wellington
Tel: 6444713106
Fax: 6443813057
E-mail: wjackson@doc.govt.nz

PARTY OBSERVERS

BELGIUM

Ms. Els Martens
Coordination Policy Division
Agency for Nature & Forests, Flemish
Government
Koning Albert II Laan 20
1000 Brussels

Tel: (+32 47) 8551256
E-mail: els.martens@lne.vlaanderen.be

EGYPT

Dr. Moustafa Fouda

Minister Advisor
Ministry of State
30 Misr Helwan
11728 Cairo
Tel.: (+202 252) 74700
Fax: (+202 252) 74700
E-mail: foudamos@link.net

EUROPEAN UNION

Mr Paulo Domingos Paixão
Policy Officer
European Commission
Avenue de Beaulieu, 5
1160 Bruxelles

Belgium

Tel : +32 2 2966940

Email : paulo.domingos-paixao@ec.europa.eu

HUNGARY

Mr. Zoltán Czirák
Counsellor
Ministry of Rural Development
Kossuth tér 11
1055 Budapest
Tel: +36 20 544 5991
Fax: -
Email: zoltan.czirak@vm.gov.hu

Mr. Attila Bankovics
Former President
Birdlife Hungary
Vikár Béla ut 19
1181 Budapest

Tel: (+36 20) 3105414

Fax:

E-mail: attila.brakovics@gmail.com

Mr. Matyas Prommer
Expert
MME
Költö u. 21
1121 Budapest

Tel: +36 20 553 1296

Fax: -

E-mail: mprommer@yahoo.com

INDIA

Dr. Sivakumar Kuppusamy
Scientist
Wildlife Institute of India
Chandrabani 18
248001 Dehradun

Tel: +91 135 2640112

Fax: +91 135 2640117

Mr. Ashish Kumar Srivastava
Inspector General of Forests (Wildlife)
Ministry of Environment and Forests,
Government of India
Wildlife Division,

Paryavaran Bhawan, C.G.O. Complex 0
110003 New Delhi

Tel: +91-11-24360467

Fax: +91-11-24363685

E-mail: aksmoef@gmail.com

KENYA

Mr. Samuel Kasiki
Deputy Director Biodiversity Research &
Monitoring
Kenya Wildlife Service
Langata
P.O. Box 40241
00100 Nairobi

Tel.: (+254 20) 6000800

Fax: (+254 20) 6003792

E-mail: skasiki@kws.go.ke;

jgichiah@kws.go.ke

SWITZERLAND

Dr. Olivier Biber
Head International Biodiversity Matters Unit
Federal Office for the Environment (FOEN)
3003 Berne

Tel.: (+41 31) 323 0663

Fax: (+41 31) 324 7579

E-mail: olivier.biber@bafu.admin.ch

UNITED KINGDOM

Mr. Trevor Salmon
Head of CITES and International Species
Protection
Department for Environment, Food and
Rural Affairs (DEFRA)
1/08C, Templequay House
2 The Square
Bristol BS1 6EB

Tel: (+44 117) 372 8384

Fax: (+44 117) 372 8373

E-mail: trevor.salmon@defra.gsi.gov.uk

Ms. Clare Hamilton
Lawyer
Department for Environment, Food and Rural
Affairs (DEFRA)
Ergon House, Horseferry Road
London SW1P 2AL

Tel: (+44 207) 2380533
Fax:
E-mail: clare.hamilton@defra.gsi.gov.uk

Mr. James Williams
Indicators and Reporting Manager
Joint Nature Conservation Committee
Monkstone House, City Road
PE1 1JY Peterborough

Tel: (+44 1733) 866868
Fax: (+44 1733) 555948
E-mail: james.williams@incc.gov.uk

NON-PARTY OBSERVERS

KYRGYSTAN

Mr. Askar Davletbakov
Chui str. 265
720071 Bishkek

Tel: +996550965108
Fax:
Email: envforest@elcat.k

UNITED STATES OF AMERICA

Mr. Herbert Raffaele
Chief, Division of International Conservation
Fish and Wildlife Services
4401 N. Fairfax Drive, Suite 100
22203 Arlington, VA
United States of America, The

Tel: 703.358.1754
Fax: 703.358.2215
E-mail: Herb_Raffaele@fws.gov;
Samuel_Gould@fws.gov

OTHER OBSERVERS

CMS SCIENTIFIC COUNCIL CHAIR

Mr. John Hyelakuma Mshelbwala
CMS Scientific Council Chair
Assistant Director Wildlife Management
Federal Ministry of Environment, Housing and
Urban Development
Plot 393/394
Augustus Aikhomu Way
Utako District
P.M.B. 468 GARKI
Abuja
NIGERIA

Tel : +234 803328 7039
Mobile : +234 7027856096
Email : johnmshelbwala2@yahoo.com

IGOs

RAMSAR CONVENTION SECRETARIAT

Prof.. Nick Davidson
Deputy Secretary General
Rue Mauverney 28
1196 Gland
Switzerland

Tel: +41 22 999 0171
Fax:
E-mail: davidson@ramsar.org

CITES

Mr. David Morgan
Chief, Scientific Services Team
CITES Secretariat
11-13, Chemin des Anémones
1219 Châtelaine, Geneva
Switzerland

Tel: (+41 22) 917 8123
Fax: (+41 22) 797 3417
E-mail: david.morgan@cites.org

ACCOBAMS SECRETARIAT

Mme. Marie-Christine Grillo-Compulsione
Secrétaire Exécutif
2, terrasses de Fontvieille
98000 Monaco
Monaco

Tel: 00377 98 98 80 10 /42 75
Fax: 00377 98 98 42 08
E-mail: mcgrillo@accobams.net

CEEweb for Biodiversity

Dr.. Andrzej Kepel
Szeher ut 40
H-1021 Budapest
Hungary

Tel: (+486 184) 32160
Fax: (+486 184) 32160
E-mail: andrzej@salamandra.org.pl

NGOs

WHALE AND DOLPHIN CONSERVATION SOCIETY

Mr. Mark Simmonds
International Director of Science
Whale and Dolphine Conservation Society
38 St Paul Street
SN15 1LJ Chippenham
United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland

Tel: (+44 1249) 449 515
Fax: (+44 1249) 449 501
E-mail: mark.simmonds@wcds.org

MIGRATORY WILDLIFE NETWORK

Dr. Margi Prideaux
Policy and Negotiations Director
Pennehsaw LPO
641
5222 Dudley East
Australia
Tel: +618 8121 5841
Fax: +618 8125 5857
E-mail: margi@wildmigration.org

Mr. Nicolas Entrup
Policy Advisor
Scheidlstr.45
1180 Vienna
Austria

Tel: +49 171 1423 117
Fax:
E-mail: nicolas.entrup@gmx.at

CAMPAIGNS AGAINST THE CRUELTY TO ANIMALS

Ms.. Ericka Ceballos
President
617 Belmont Street
16021
V3M-6W6 New Westminister, BC
Canada

Tel: (+1 604) 5246334
Fax:
E-mail: iwccites@hotmail.com

UNEP/CMS Family

Abu Dhabi Office

Lahcen El Kabiri
Executive Coordinator
UNEP/CMS Office
c/o Environment Agency – Abu Dhabi
Al Mamoura Building A
Al Muroor Road (Street No. 4)
P.O. Box 45553

Abu Dhabi

Tel: +971 2 6934 437
Fax: +971 2 4997 252
Email: lelkabiri@cms.int

UNEP/CMS/AEWA

Mr Robert Vagg, Report Writer

ACCOBAMS SECRETARIAT

Mme. Marie-Christine Grillo-Compulsione
Secrétaire Exécutif
2, terrasses de Fontvieille
98000 Monaco
Monaco

Tel: 00377 98 98 80 10 /42 75
Fax: 00377 98 98 42 08
E-mail: mcgrillo@accobams.net

Servicing

Ms Patricia Nolan-Moss
Personal Assistant

UNEP/CMS/ASCOBANS

Ms Heidrun Frisch
CMS/ASCOBANS Coordinator
UN Campus
Hermann-Ehlers-Str. 10
53113 Bonn
Germany
Tel: +49 228 8152418
Fax: +49 228 815 2440
Email: h.frisch@ascobans.org

UNEP/CMS Secretariat Staff

Ms Elizabeth Maruma Mrema
Executive Secretary

Mr Bert Lenten
Acting Deputy Executive Secretary

Ms Melanie Virtue
Agreements Officer

Mr Borja Heredia
Scientific and Technical Officer

Mr Sergey Kurdjukov
Administrative Officer

Mr Francisco Rilla Manta
Information and Capacity Building Officer

Ms Laura Cerasi
Associate Partnerships and Fundraising Officer

Ms Christiane Röttger
Junior Professional Officer